

Otras inapropiables. Feminismos desde las fronteras

Por Julia Garriga

El libro está atravesado por dos contextos diferentes. Por un lado, el estallido en la década del ochenta del movimiento feminista de color en Gran Bretaña y Estados Unidos en debate con el feminismo hasta entonces existente. Por otro lado, aunque no esté más que recuperado en el prólogo, la situación de España entrado en siglo XXI respecto al feminismo y su vinculación con las políticas migratorias y de "seguridad" que motivan a la editorial con su grupo de "Eskaleras karacolas" a recuperar estos trabajos publicándolos en el año 2004.

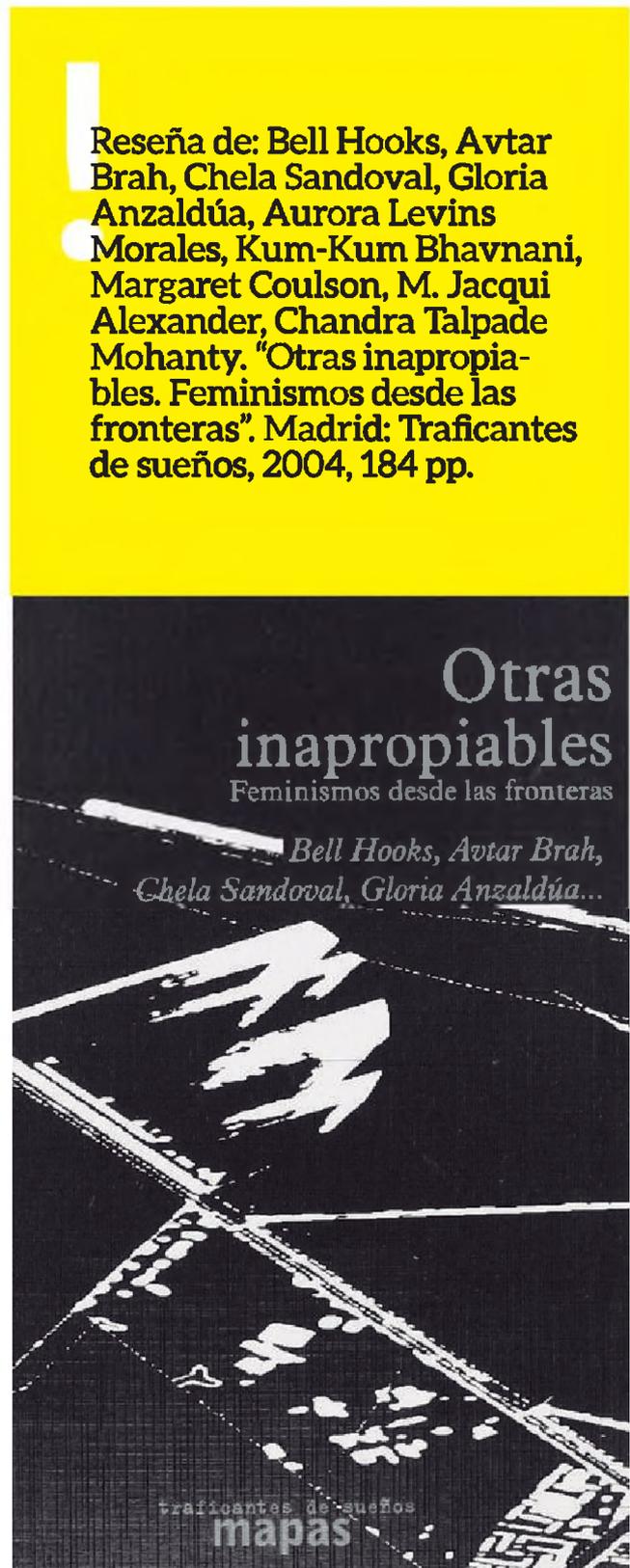
Las autoras de los siete escritos que cosecha este libro, trabajan con una metodología típica del feminismo de época. Recuperan aquello que le acontecía a cada una para re-pensar qué cuestiones atravesaban a todas. Las autoras problematizan su malestar personal y lo hacen político, tanto en sus propias historias de vida como en éstas producciones. La riqueza de las mismas, se encuentra en los relatos sobre acontecimientos, prácticas y sentimientos que han penetrado su trayectoria como mujeres y sus luchas en el movimiento feminista, para luego poner a jugar, re-crear, re-preguntar categorías tanto de otras autoras como propias presentando planteos sumamente innovadores.

Lo negro, lo mestizo, lo tercermundista, lo lésbico de las autoras, cuestiona lo blanco, lo uno mujer, lo burgués del feminismo por la igualdad. ¿Igualdad ante quién, para quién, para qué? Ellas son las otras, las de las fronteras reales, imaginadas e inimaginables, las que evaden límites y papeles. Es por eso que son denominadas por la editorial como "las inapropiables" porque no se apropian ni de la categoría Mujer (con mayúscula) hegemónica occidental ni de sus organizaciones políticas. Pero sí combaten para adueñarse de los confines para hacerlos lugares habitables con y entre lo diverso.

Su aporte teórico para el feminismo se sustenta en abrir el debate sobre la opresión que hasta entonces era trabajada solo con la categoría género, en búsqueda de entrecruzarla con otras sumisiones: la de clase, etnia, raza, sexualidad y diversidad sexual que configuran (aún hoy) diferencias reales e identidades disidentes.

Entiendo que esta idea fuerza es fundamental para la

Reseña de: Bell Hooks, Avtar Brah, Chela Sandoval, Gloria Anzaldúa, Aurora Levins Morales, Kum-Kum Bhavnani, Margaret Coulson, M. Jacqui Alexander, Chandra Talpade Mohanty. "Otras inapropiables. Feminismos desde las fronteras". Madrid: Traficantes de sueños, 2004, 184 pp.



profesión del Trabajo Social que produce y trabaja con "mujeres fronterizas", quienes habitan estas tierras que han sido (y continúan siendo bajo la lógica de la globalización como explican las españolas) colonia e imperio de lo blanco europeo y que configura multiplicidad de realidades oprimidas. Quedará luego reformular los conceptos para el contexto y la historia argentina, ya que como dicen las autoras la mirada debe ser siempre desde experiencias propias, individuales y colectivas.

Capítulo 1: Mujeres negras. Dar forma a las teorías feminista¹

Quien escribe es Bell Hooks, mujer negra, estadounidense y feminista. Su producción es una reflexión crítica hacia el pensamiento hegemónico feminista de las mujeres ilustradas estadounidenses. La metodología del trabajo consiste primero en recuperar producciones de diferentes feministas blancas y burguesas, para complejizarlo y desarmarlo desde una perspectiva de clase, raza y etnia, para luego traer experiencias personales de participación política en espacios feministas liderados por mujeres blancas. Lo que busca es poner en tensión uno de los principales lemas de la mujer contemporánea: «todas las mujeres están oprimidas». Para ella el mismo esconde las relaciones de clase al interior del movimiento bajo un discurso mediatizado por la mujer blanca. Hook grita desde la diferencia para sacudir éste feminismo lineal e unívoca planteando que la opresión² sexista de las mujeres burguesas, no tiene comparación con la real opresión que viven las mujeres de abajo, para las que la capacidad de elegir está limitada al extremo por entrecruzamientos de clase y raza. Cuando relata sus

experiencias de militancia reclama que las mujeres blancas detentan el poder y el saber con los mecanismos patriarcales, siendo dueñas de lo único: ellas saben lo que le pasa a la mujer negra. Su propuesta es enriquecer el feminismo con las experiencias hasta ese entonces no hegemónicas para incorporar demandas que han sido obturadas y negadas por el feminismo blanco. Proclama: "resistimos a la dominación hegemónica del pensamiento feminista" (43).

Capítulo 2: Transformar el feminismo socialista. El reto del racismo³

Las autoras Kum-Kum Bhavnani y Margaret Coulson tienen como propuesta política asumir las críticas de las mujeres negras hacia el feminismo blanco. Se desafían así a recrear la teoría del feminismo socialista atravesado por las luchas de las mujeres negras británicas. Utilizan como objeto de estudio las leyes migratorias y otras prácticas estatales para con las mujeres y las familias migrantes y no migrantes a fines de rastrear en el modo de operar estatal determinaciones que den respuesta a qué oprime a las mujeres. El aporte principal de las autoras es formular el concepto de *capitalismo patriarcal racialmente estructurado* que las habilita a echar luz sobre las imbricadas relaciones entre racismo, clase, género y capitalismo. Éste permite comprender que existen diferentes feminidades institucionalizadas bajo prácticas e identidades de un *Estado racial* que instala políticas diferenciadas según a qué grupo se pertenezca.

¹Fue publicado por primera vez en 1984 en «Black Women: Shaping Feminist Theory», *Feminist Theory from Margin to Centre*, South End Press.

²Para Hooks, el término hace referencia a la falta de capacidad para realizar elecciones autónomas.

³Publicación original: Kum-Kum Bhavnani y Margaret Coulson, «Transforming Socialist Feminism: the Challenge of

Racism» en *Feminist Review*, núm. 23, Taylor & Francis, 1986, pp. 81-92; aquí tal como lo reeditaron las autoras para su publicación en Kum-Kum Bhavnani (ed.), *Feminism and Race*, Oxford, Oxford University Press, col. *Oxford Readings in Feminism*, 2001. [Nota de e.]

Capítulo 3: Intelectual orgánica certificada⁴

La autora puertorriqueña aborigen (jíbara), judía (shtetl) y migrante, Auror Levins Morales, invita en este ensayo a conocer su recetario de cocina. La diversidad de sus ingredientes y las estrategias de cocción material de una teoría que se funda en su historia de vida. Reniega de los productos pre-fabricados de la ciencia feminista academicista que se venden al mercado con un lenguaje sostificadamente abstracto para que consuman todas pero comprendan solo las que han incorporado las técnicas de acceso a esas ideas. Su propuesta es generar conocimiento con los pies en la tierra, desde la experiencia vivida reflexionar colectivamente y no a la inversa: reflexionar sobre la realidad a través de cursos de divulgación de otras ideas. Sus reflexiones invitan a desnaturalizar el saber de la academia que extirpa las historias de las mujeres de los márgenes, pulverizándolas, envolviéndolas en este lenguaje y quitándoles la viabilidad de ser fortalecedoras de la vida cotidiana de las mujeres atravesada por bastas complejidades.

Capítulo 5: Nuevas ciencias: Feminismos cyborg y metodología de los oprimidos⁶

Chela Sandoval desde Estados Unidos recupera con perspectiva de análisis postcolonialista la teoría ciborg que reivindica la diferencia por sobre lo unívoco para comprender lo que ella denomina "feminismo del Tercer Mundo estadounidense". La categoría cyborg⁷ la rescata con un minucioso trabajo sobre y con la obra de Donna Haraway. La pregunta de Chela es cómo reformular la ciencia feminista para habilitar movimientos sociales opositivos. Para ello propone la *metodología de las oprimidas* compuesta por tecnologías que "permiten el constante reposicionamiento diferencial necesario para la percepción y la acción" (87). Son cinco las tecnologías que recupera para su agencia: la semiótica, "lectura de signos"; la "de-construcción" de los signos; la "meta-ideologizar" como artefacto que apropia lo dominante para resignificarlo como concepto revolucionario; la "democrática" que busca a través de la localización garantizar relaciones sociales igualitarias; y el propio "movimiento de diferencia".

Capítulo 4: Movimientos de rebeldía y las culturas que traicionan⁵

La autora de este escrito, Gloria Anzaldúa, comparte con un lenguaje poético las barreras, las fórmulas y los embrollos que enroscan los padecimientos y riquezas de estar siendo en las fronteras de diferentes culturas: mexicana, india, blanca y queer. Su contribución radica en darle movimiento al concepto de cultura mestiza sacudiendo no solo los oscuros polvos colonializadores sino también y por el mismo movimiento reivindicando lo amorfo, lo deforme, lo raro de mezclar aquello que está en cajas distintas. Asimismo, señala la necesidad de rebelarse en cada una de estas culturas contra aquello que silencia, acalla y encierra a las mujeres, no solo de cultura blanca dominante (a diferencia de otras autoras). Ante ello su análisis es novedoso al hablar del miedo a lo diverso y a la rebelión como categoría de análisis, de sufrimiento y siempre de lucha.

Capítulo 6: Diferencia, diversidad, diferenciación⁸

Su autora Avtar Brah, ugandesa, hija de inmigrantes asiáticos del Panyab (India) e inmigrante a Gran Bretaña relata parte de su experiencia como militante en el movimiento de mujeres negras de este país en los años '80. Lo que rescata del mismo es la capacidad que produjo para soportar bajo el signifiante "mujer negra" las diferencias diaspóricas de experiencias que abarcaban mujeres africanas, asiáticas y caribeñas. Tras presentar este sujeto político, mujeres negras, complejiza su análisis debatiendo con multiplicidad de autoras, tachando y resaltando los conceptos que le urgen claves como: patriarcado/patriarcal, negro/blanco, opresión, diferencia, entre otros, para sumergirlos en un submarino de análisis feminista postestructuralista y postcolonialista que tiene como base la crítica a la diferencia desde concepciones a-universalistas, antiesencialista y antireduccionista. Su interés radica, por lo tanto, en profundizar sobre la diferencia como categoría relacional: para desandar la misma plantea cuatro focos: la diferencia como experiencia, como relación social, como subjetividad y como identidad.

Capítulo 7: Genealogías, legados, movimientos⁹

Alexander y Mohantray, desde Estados Unidos comparten un arduo trabajo de siete años de producción que con una lectura postcolonialista problematiza las lógicas de la globalización que rigen en el mundo actual sobre las diásporas inmigrantes que pueblan este país colonizador para lo cual analizan a través de categorías como ciudadanía, Estado, mercado, raza y clase. Desde allí, critican el modus operandum del feminismo blanco occidental que llama a la inclusión de todas las voces a través de la sonoridad de las mujeres pero esconde una lógica centro-periferia, donde lo periférico siguen siendo las mujeres del Tercer Mundo. Su propuesta política es la construcción de un proyecto democrático feminista que haga frente a la invasión de la lógica liberal, individualista y mercantil, construyendo con las genealogías locales articulaciones transnacionales y globales.

⁴Publicación original: Aurora Levins Morales, «Certified Organic Intellectual» en *The Latina Feminist Group, Telling to Live. Latina*

Feminist Testimonios, Durham/London, Duke University Press, col. *Latin America Otherwise: Languages, Empires, Nations*, 2001.

⁵Publicación original: Gloria Anzaldúa, «Movimientos de rebeldía y las culturas que traicionan», *Borderlands/La Frontera. The New Mestiza*, San Francisco, Aunt Lute Books, 1987.

⁶Publicación original: Chela Sandoval, «New Sciences. Cyborg feminism and the methodology of the oppressed», en C. Grey (ed.), *The Cyborg Handbook*, Londres, Routledge, 1995.

⁷Haraway redefine este concepto para hablar de cómo explica Sandoval (1995) "un organismo cibernético", una mezcla de tecnología y biología, una "criatura" de "realidad social" y "ficción". Esta visión que se mantiene en el centro de su imaginario es una imagen "monstruosa". El cyborg de Haraway es la cría "ilegítima" de la sociedad dominante y el movimiento social de oposición, de la ciencia y la tecnología, de lo humano y la máquina, del "primer" y "tercer" mundo, del macho/varón y la hembra/mujer, de hecho, de cada par binario. La cualidad híbrida de esta criatura se sitúa, en relación a cada extremo de estas posiciones binarias y a cada deseo de totalidad, escribe Haraway, igual que la "blasfemia" (p. 89)

⁸Publicación original: Avtar Brah, «Difference, Diversity, Differentiation», en James Donald y Ali Rattansi, «Race, Culture and Difference», Londres, Sage Publications, 1992

⁹Publicación original: M. Jacqui Alexander y Chandra Talpade Mohanty, «Genealogies, Legacies, Movements», introducción a la compilación editada por las mismas autoras, *Feminist Genealogies, Colonial Legacies, Democratic Futures*, Nueva York/Londres, Routledge, 1997. [N. de e.]



Rocío Irle - Fotografía